

32002R1972

7.11.2002

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 305/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1972/2002 AL CONSILIULUI
din 5 noiembrie 2002
de modificare a Regulamentului (CE) nr. 384/96 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul
unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Prin Regulamentul (CE) nr. 384/96 ⁽¹⁾, Consiliul adoptă norme comune de protecție împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din țări care nu sunt membre ale Comunității Europene.
- (2) Este necesar să se furnizeze indicații cu privire la noțiunea de părți considerate ca având legături între ele în vederea stabilirii dumpingului. Articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar ⁽²⁾ conține o definiție de acest tip care reflectă definiția prevăzută în articolul 15 alineatul (4) din Acordul privind aplicarea articolului VII din Acordul general pentru tarife și comerț din 1994 ⁽³⁾.
- (3) Articolul 2 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 384/96 prevede, printre altele, că în cazul în care, din cauza unei situații speciale a pieței, nu se poate face o comparație valabilă pe baza vânzărilor produsului similar, valoarea normală trebuie calculată pe baza costului de producție din țara de origine, majorat cu o sumă rezonabilă pentru costurile de vânzare, cheltuielile administrative și alte costuri generale, adăugându-se și o marjă de profit rezonabilă, sau pe baza prețurilor de export, practicate în cadrul operațiunilor comerciale normale, către o țară terță adecvată, cu condiția ca aceste prețuri să fie reprezentative. Este necesar să se definească mai clar circumstanțele care pot fi considerate ca reprezentând o situație specială a pieței în care vânzările unui produs similar nu permit o comparație valabilă. Aceste circumstanțe pot fi, de exemplu, legate de practicarea barterului și de existența altor regimuri de prelucrare necomerciale sau de alte obstacole pe piață. În consecință, este posibil ca semnalele pieței să nu reflecte corect

oferta și cererea, ceea ce poate avea un impact asupra costurilor și prețurilor aferente și poate, de asemenea, să ducă la prețuri interne care nu sunt alinate prețurilor practicate pe piața mondială sau prețurilor de pe alte piețe reprezentative. Este evident că nici o clarificare dată în acest context nu poate fi exhaustivă, având în vedere gama variată de situații speciale ale pieței care nu permit o comparație valabilă.

- (4) Este necesar să se furnizeze indicații cu privire la modul în care se procedează pe piață în cazul în care, în conformitate cu articolul 2 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, în registrele contabile nu se ține seama în mod rezonabil de costurile aferente producției și vânzării produsului în cauză, în special în cazurile în care, din cauza unei situații speciale a pieței, vânzările produsului similar nu permit o comparație valabilă. În aceste condiții, datele pertinente trebuie obținute din surse care nu sunt afectate de astfel de denaturări. Poate fi vorba de costurile altor producători sau exportatori stabiliți în aceeași țară sau, în cazul în care aceste date nu sunt disponibile sau nu pot fi utilizate, orice altă sursă rezonabilă, în special informațiile care provin de pe alte piețe reprezentative. Datele pertinente pot fi folosite fie pentru ajustarea anumitor elemente din registrele contabile ale părții în cauză, fie, în cazul în care acest lucru nu este posibil, pentru stabilirea costurilor părții în cauză.
- (5) Articolul 2 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, modificat în special de Regulamentele (CE) nr. 905/98 ⁽⁴⁾ și (CE) nr. 2238/2000 ⁽⁵⁾, prevede, printre altele, că în cazul importurilor din Federația Rusă valoarea normală poate fi stabilită în conformitate cu normele aplicabile țărilor cu economie de piață pentru producătorii care pot demonstra că prevalează condițiile de piață în ceea ce privește fabricarea și vânzarea produsului în cauză. Având în vedere progresele semnificative înregistrate de Federația Rusă în procesul de instituire a condițiilor unei economii de piață, după cum se subliniază în concluziile summitului Rusia - Uniunea Europeană din 29 mai 2002, este necesar să se permită, în cazul producătorilor și exportatorilor ruși, stabilirea valorii normale în conformitate cu dispozițiile articolului 2 alineatele (1)-(6) din Regulamentul (CE) nr. 384/96.

⁽¹⁾ JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2238/2000 (JO L 257, 11.10.2000, p. 2).

⁽²⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 444/2002 al Comisiei (JO L 68, 12.3.2002, p. 11).

⁽³⁾ JO L 336, 23.12.1994, p. 119.

⁽⁴⁾ JO L 128, 30.4.1998, p. 18.

⁽⁵⁾ JO L 257, 11.10.2000, p. 2.

- (6) În conformitate cu articolul 2 alineatul (10) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, se practică ajustări ale valorii normale și ale prețului de export numai în cazul în care se plătesc comisioane. Este necesar să se specifice, în conformitate cu practicile constante ale Comisiei și ale Consiliului, că astfel de ajustări trebuie efectuate și în cazul în care părțile nu au o relație comitent-comisionar, dar obțin același rezultat economic acționând ca vânzător și cumpărător.
- (7) Regulamentul (CE) nr. 384/96 nu menționează criteriile care urmează să fie luate în considerare pentru a atribui unui exportator pentru care se stabilește valoarea normală în conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (a) un nivel individual de taxă calculat prin compararea acestei valori normale cu prețurile de export individuale ale exportatorului în cauză. Pentru asigurarea transparenței și a certitudinii juridice este necesar să se prevadă criterii clare privind aplicarea acestui tratament individual. Prin urmare, prețurile de export ale exportatorilor care intră sub incidența articolului 2 alineatul (7) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 384/96 pot fi luate în considerare cu condiția ca activitățile de export ale întreprinderii să fie stabilite în mod liber, capitalul și controlul întreprinderii să fie suficient de independente, iar intervenția statului să nu fie de natură să permită eludarea măsurilor antidumping individuale. Un astfel de tratament individual poate fi aplicat exportatorilor în cazul cărora se poate demonstra, pe baza unor cereri documentate în mod corespunzător, că, în cazul unor întreprinderi controlate total sau parțial de străini sau în cazul asociațiilor în participațiune, pot repatria capitalurile și profiturile, că prețurile de export, cantitățile exportate și modalitățile de vânzare sunt stabilite liber și că operațiunile de schimb valutar sunt efectuate la cursul de schimb al pieței. Trebuie de asemenea demonstrat că majoritatea acțiunilor aparțin unor persoane private, iar funcționarii publici care fac parte din consiliul de administrație sau care dețin funcții cheie de conducere sunt în minoritate sau că întreprinderea este suficient de independentă de intervenția statului.
- (8) Articolul 18 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 384/96 precizează că, în cazul utilizării datelor disponibile, acestea se verifică prin trimitere la informațiile care provin din mai multe surse. Este necesar să se specifice că aceste informații pot, după caz, face referire și la piața mondială sau la alte piețe reprezentative.
- (9) Pentru a asigura certitudinea juridică, este necesar să se asigure că aceste modificări se aplică cât mai curând tuturor noilor anchete,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 384/96 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 alineatul (1) se adaugă următoarea teză:

„Pentru a stabili dacă două părți sunt asociate, se poate ține seama de definiția părților care au legături între ele în conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE)

nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului vamal comunitar (*)

(*) JO L 253, 11.10.1993, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 444/2002 al Comisiei (JO L 68, 12.3.2002, p. 11).”.

2. La articolul 2 alineatul (3) se adaugă următoarea teză:

„Se poate considera că există o situație specială a pieței în ceea ce privește produsul respectiv în sensul tezei precedente mai ales în cazul în care prețurile sunt în mod artificial scăzute, când se practică intens barterul sau când există regimuri de prelucrare necomerciale.”

3. La articolul 2 alineatul (5), după prima teză se inserează următoarea teză:

„În cazul în care costurile aferente producției și vânzării produsului care face obiectul unei anchete nu se reflectă în mod rezonabil în registrele contabile ale părții în cauză, acestea sunt ajustate sau stabilite pe baza costurilor altor producători sau exportatori din aceeași țară sau, în cazul în care aceste informații nu sunt disponibile sau nu pot fi utilizate, pe baza oricăror alte informații rezonabile, inclusiv a informațiilor de pe alte piețe reprezentative.”

4. La articolul 2 alineatul (7) litera (b) prima teză, termenii „Federația Rusă” se elimină.

5. La articolul 2 alineatul (10) punctul (i), se adaugă următoarea teză:

„Termenul «comisioane» include și marja încasată de un operator comercial al produsului sau al produsului similar, în cazul în care funcțiile unui astfel de operator comercial pot fi asimilate celor ale unui agent care lucrează pe bază de comisioane.”

6. La articolul 9, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Se impune o taxă antidumping a cărei valoare este adecvată fiecărui caz, în mod nediscriminatoriu, la importurile unui produs, indiferent din ce sursă provin, despre care s-a constatat că fac obiectul unui dumping și produc un prejudiciu, cu excepția importurilor care provin din surse pentru care a fost acceptat un angajament stabilit în conformitate cu prezentul regulament. Regulamentul care impune taxa specifică valoarea taxei impuse fiecărui furnizor sau, în cazul în care acest lucru nu este posibil și, în general, în cazurile prevăzute la articolul 2 alineatul (7) litera (a), țara furnizoare în cauză.

În cazul în care se aplică articolul 2 alineatul (7) litera (a), se poate stabili cu toate acestea o taxă individuală pentru exportatorii care pot demonstra, pe baza unor cereri documentate corespunzător, că:

- (a) în cazul unor întreprinderi controlate total sau parțial de străini sau în cazul asociațiilor în participațiune, exportatorii sunt liberi să repatrieze capitalurile și profiturile;
- (b) prețurile de export, cantitățile exportate și modalitățile de vânzare se stabilesc în mod liber;

- (c) majoritatea acțiunilor aparține unor persoane private. Funcționarii publici care fac parte din consiliul de administrație sau care dețin funcții cheie de conducere sunt în minoritate sau întreprinderea este suficient de independentă de intervenția statului;
- (d) operațiunile de schimb valutar se efectuează la cursul de schimb al pieței; și
- (e) intervenția statului nu este de natură să permită eludarea măsurilor, în cazul în care exportatorii beneficiază de niveluri individuale de taxe.”

7. La articolul 18 alineatul (5), se adaugă următoarea teză:
„Aceste informații pot conține date pertinente privind piața mondială sau, după caz, privind alte piețe reprezentative.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament se aplică tuturor anchetelor deschise în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 384/96 după data intrării în vigoare a prezentului regulament.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 5 noiembrie 2002.

Pentru Consiliu

Președintele

T. PEDERSEN
